

陳葉馮學術及發展 基金報告

CCIF Scholarship & Development Fund Reports



陳葉馮學術及發展基金報告

CCIF Scholarship & Development Fund Reports

日期 Date	單位 Units	項目內容 Project Content
23-26/9/2010	盛德中心 Shing Tak Centre	「世博及文化體驗之旅」 "Shanghai Expo 2010"
24/9/2010	則仁中心學校 Chak Yan Centre School	「教師發展:順德專上教育考察」 "Teacher development: Study tour to Shunde Polytechnic"
10-12/11/2010	研究及發展小組 Research and Development Team	「台北2010兒少安置機構主管高峰會」 "Summit of Children and Youth Residential Service Agencies in Taipei"
12-18/12/2010	盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「香港外展訓練計劃」 "Outward Bound Training Programme"
8-9/1/2011	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「2011廣東省紡織及製衣業考察之旅」 "Textile and Clothing Industries Study Trip to Guangdong Province 2011"
21-22/1/2011	則仁中心學校 Chak Yan Centre School	「迎春傳愛—親子東莞探訪安老院服務團」 "The Lunar New Year's trip to Wanjiang Elderly Home in Dongguan"
23/2 – 1/3/2011	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「外展訓練學校訓練課程」 "Outward Bound Certificate Course"
26-29/2/2011	許仲繩紀念學校 Hui Chung Sing Memorial School	「扶少團2011台北服務交流團」 "The Interact Club's Service Trip to Taipei 2011"
20-23/4/2011	長康宿舍 Cheung Hong Hostel	「台灣環保之旅」 "Environmental Education Visit to Taiwan"
21-24/4/2011	則仁中心 Chak Yan Centre	「讓我們看多一點 -- 北京交流」 "Let's learn more – Beijing Exchange"
27-30/6/2011	盛德中心學校 Shing Tak Centre School	「台灣文化歷史交流團」 "Taiwan Cultural and Historical Exchange Programme"
20-23/7/2011	則仁中心學校 Chak Yan Centre School	「台灣教育文化考察團」 "Taiwan Cultural Study Tour"

陳葉馮學術及發展基金報告

CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

盛德中心 - 「世博及文化體驗之旅」

承蒙「陳葉馮學術及發展基金」資助，盛德中心十二名舍友及家長在中心職員帶領下，於二零一零年九月二十三至二十六日到上海展開了為期四天的「世博及文化體驗之旅」。這次活動讓舍友得以參與中國百年盛事——上海世界博覽會，了解祖國最新發展的步伐之餘，更大大擴闊了世界視野。行程包括參觀世博會各大展館及觀摩世界各國風俗文化，其中包括中國館、非洲館、韓國館、巴西館、巨蛋館、可口可樂館、馬來西亞館、澳洲館、菲律賓館、土耳其館、埃及館、冰島館、緬甸館及巴基斯坦館等。異彩紛呈的展覽和文化大觀，讓團友目不暇給，留下極深刻的印象。為了讓家長增加對中心活動的認識，這次交流活動更特地邀請了兩名家長一起參與，透過輕鬆愉快的旅程，家長與舍友可以同遊學習，增進親子感情。



我們參觀的終站，中國館！
China Pavilion.



看見足球，也知是巴西展館！
Brazil Pavilion.



醉人浦東夜景！
The beautiful night scene of
Pudong Shanghai.

Shing Tak Centre – “Shanghai Expo 2010”

The Fund supported 10 boys and two parents of Shing Tak Centre to visit the Shanghai Expo 2010. Accompanied by our staff, they had a four-day trip to Shanghai on 23-26 September 2010.

Participating in China's centennial event - Shanghai Expo 2010, our boys learnt much about our motherland's most recent development. Their world view was also significantly broadened as they visited the pavilions of China, Africa, South Korea, Brazil, Giant Egg, Coca-Cola, Malaysia, Australia, the Philippines, Turkey, Egypt, Iceland, Myanmar and Pakistan, where different customs and cultures were being demonstrated. There were so much to see with numerous the colourful exhibitions and grand cultural performances, all brilliant and impressive. For the two parents invited to join the trip, they also had a joyful journey. Not only was their understanding of our programmes enhanced, their relationships with their sons were also improved in this unique travelling experience.

則仁中心學校 - 「教師發展：順德專上教育考察」

感謝「陳葉馮學術及發展基金」贊助，於二零一零年九月二十四日則仁中心學校四十八位教職員前往探訪順德職業技術學院，除了解國內職業訓練的發展概況，亦探討本校學生於該學院升學的可行性。

Chak Yan Centre School – “Teacher development: Study tour to Shunde Polytechnic”

Supported by the Fund, 48 staff members visited the Shunde Polytechnic. Apart from learning about the development of vocational training in mainland China, the possible enrolment of our students to the college was explored.



則仁中心學校同事在順德職業技術學院之「中心廣場」留下倩影。
We are in Central Square of Shunde Polytechnic!



林君一校監(左四)與則校同事，全心向順德職業技術學院請益。
With Mr. Lam's (4th Left) leadership, we learnt a lot from Shunde Polytechnic.

陳葉馮學術及發展基金報告

CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

研究及發展小組 - 台北「2010兒少安置機構主管高峰會」

梁振萍副總幹事應邀於二零一零年十一月十日至十二日到台北出席由「中華育幼機構兒童關懷協會」舉辦的「2010兒少安置機構主管高峰會」，並為大會作主題演講，發表「住宿照顧服務面對新挑戰：使命與策略」主題文章。在會上梁先生亦就「組織人力資源訓練」發表另一文章。方麗鴻社工和雷麗嫦社工獲「陳葉馮學術及發展基金」贊助，一起出席該高峰會，與台灣同業學習交流。此外，會前我們獲協會安排參觀台北市「培立家園」和「新店宿舍」。於高峰會中，我們亦與台灣青少年住宿服務單位的主管建立起往後互相交流的基礎。

Research and Development Team - Summit of Children and Youth Residential Service Agencies in Taipei

Mr. Tony Leung Chun Ping, the Deputy General Secretary, was invited to attend the captioned summit organized by the Chinese Childrenhome and Shelter Association in Taipei on 10 -12 November 2010. As one of the keynote speaker, he spoke on the Conference theme "The New Challenges of Residential Child Care Services: Missions and Strategies", and also gave another speech on "Formulating Human Resources Development Strategies". With the sponsorship of the Fund, two social workers, Ms. Fong Lai Hung and Ms. Lui Lai Sheung, attended the Conference as well. Before the conference, our three representatives were invited to visit two local hostels in Taipei. It was a precious opportunity to learn from our fellow professionals in Taiwan and shared our experience in residential child care services with them. The visit laid a solid foundation for future exchange activities.



梁副總幹事贈予大會「住宿照顧服務課程內容」光碟，由中華育幼機構兒童關懷協會洪錦芳秘書長接收。

As a gift, Mr. Leung presented a disk of course material of Residential Child Care Services to the Secretary, Ms. Hung.



高峰會參加者大合照。

A picture of all participants of the Summit.

盛德中心學校 - 「香港外展訓練計劃」

鳴謝「陳葉馮學術及發展基金」資助共十位中一至中三級同學，參加由香港外展訓練學校舉辦，由二零一零年十二月十二日至十八日，為期七日六夜的外展訓練課程。今年的外展課程著重行山訓練，同學需要克服寒冷天氣之外，更需要學習野外煮食及使用帳幕的技巧。

Shing Tak Centre School – “Outward Bound Training Programme”

Our gratitude to the Fund for sponsoring 10 secondary students in junior forms to attend a “Seven Days Course” organized by Outward Bound Hong Kong on 12 -18 December 2010. Through the mountaineering training, students learned to overcome the cold weather and practiced survival skills in the wild such as cooking and proper use of tents.



準備攀石。

Ready for rock climbing.

陳葉馮學術及發展基金報告 CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

許仲繩紀念學校 - 「2011廣東省紡織及製衣業考察之旅」

本活動共有十二位中五級學生及六位老師獲「陳葉馮學術及發展基金」資助於二零一一年一月八日至九日到廣東省進行紡織及製衣業考察之旅。是次考察包括參觀東莞聯泰製衣廠、東莞德峰針織廠、東莞科技展覽館、廣東中醫藥博物館、廣東省博物館等，讓學生走出課室到真實的世界擴闊視野，提升學習能力之餘、更能了解廣東省的經濟發展和國內製衣業前景。



參觀東莞聯泰製衣廠。
Visit to Dongguan Luenthai Garment Co.,Ltd.

Hui Chung Sing Memorial School - “Textile and Clothing Industries Study Trip to Guangdong Province 2011”

Twelve secondary 5 students and six teachers were sponsored by the Fund to join the “Textile and Clothing Industries Study Trip” held on 8 -9 January 2011 in Guangdong Province. They visited the Dongguan Luen Thai Garment Co. Ltd., the Dongguan Defeng Knitting Co. Ltd., the Dongguan Science and Technology Exhibition Centre, the Guangdong Chinese Medicine Museum, and the Guangdong Museum. It was an eye-opening experience for our students that not only strengthened their learning capability, but further extended their understanding on the economic development of Guangdong Province as well as the future trend of China’s textile and clothing industries.



草擬考察報告。
Working hard on the study project.

則仁中心學校 - 「迎春傳愛—親子東莞探訪安老院服務團」

承蒙「陳葉馮學術及發展基金」資助，十八位學生及家長於春節前夕（二零一一年一月二十一至二十二日）探訪東莞萬江安老院，為當地老人家送上一點心意和祝福。透過探訪活動，增進親子感情，並藉遊覽當地風俗博物館，了解當地文化。

Chak Yan Centre School – “The Lunar New Year’s trip to Wanjiang Elderly Home in Dongguan”

Subsidized by the Fund, 18 students and their parents started off just before the Lunar New Year on 21 - 22 January 2011 to deliver their love and blessings to the elderly at Wanjiang Home for the Elderly in Dongguan. The parent-child relationships of the participants were strengthened in the trip. They also got a better understanding in the region’s culture by visiting the local museum.

外訪是為拓寬視野，一雙雙的眼睛展現你面前又能否拓闊你的視野!

Outside visits can always open up our mind, can you share with their perspectives!



陳葉馮學術及發展基金報告

CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

許仲繩紀念學校 - 「外展訓練學校訓練課程」

本校得「陳葉馮學術及發展基金」資助初中學生、一位老師及一位社工於一一年二月二十三日至三月一日參加外展訓練學校訓練課程。透過這次寶貴的經歷，激發學生的責任感、自立能力、群體合作精神、自信心、對人的熱誠及對社會的關懷。



我們畢業了!
We graduated!

許仲繩紀念學校 - 「扶少團2011台北服務交流團」

基金更贊助十一名學生及三名導師於二零一一年二月二十六日往台北進行為期四日三夜的服務交流活動。這次服務交流團主要的目的是認識台北的育幼院服務(亦即香港的孤兒院服務)，並參與其中一間育幼院的院童交流及玩遊戲等。同學們出發前需參與籌備工夫特別多，包括與育幼院聯繫、尋找前往路線、籌劃服務程序、於校內向師生們籌款購買文具贈送院童等，同學們獲益良多。此行共到訪了三間育幼院，分別是「台灣兒童暨家庭扶助基金會大同育幼院」、「基督教芥菜種會-新莊愛心育幼院」及「天主教福利會約納家園」。此外，同學們亦自行編排其他觀光行程，如：國立中正紀念堂、中華民國總統府、台北101及西門町等。此次旅程十分豐富，讓同學們離開時均依依不捨，在回程時仍在回味這段時光。

Hui Chung Sing Memorial School - "Outward Bound Certificate Course"

The Fund sponsored our junior secondary students, a teacher and a school social worker to attend the Certificate Course offered by Outward Bound Hong Kong from 23 February to 1 March 2011. Our students were enhanced in their sense of responsibility, independence, teamwork, self-reliance and their cordial care towards other people and the community.



齊心協力!
To work as one!

Hui Chung Sing Memorial School - "The Interact Club's Service Trip to Taipei 2011"

The Fund further sponsored 11 students and 3 teaching staff to a four-day service and exchange activity on 26 – 29 February 2011 to deepen their understanding of the children homes (which resemble the orphan homes in Hong Kong) in Taipei, and to hold an exchange and games session in one of the homes. Ample learning opportunities were provided to the students even before departure, in which they took part in many arrangements including the contacts with the children homes, planning the routes, preparing the service contents, raising fund in school and shopping gifts for the children. Three local homes were visited, namely the Taiwan Fund for Children and Families – Children's Home, The Mustard Seed Mission – Ai-Hsin Children's Home, and the Jonah House, Cathwel Service. Apart from the visits, our students also planned a sight-seeing tour for themselves, with scenic spots such as the National Chiang Kai-shek Memorial Hall, the Office of the President of the Republic of China (Taiwan), Taipei 101 and Shimending. The trip was a fruitful learning experience with many pleasant memories.

到了總統府。
Office of the
President,
Republic of
China(Taiwan).



到達台北桃園國際機場。
Taipei Taoyuan Airport.

陳葉馮學術及發展基金報告

CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

長康宿舍 - 「台灣環保之旅」

長康宿舍得「陳葉馮學術及發展基金」資助六位舍友於二零一一年四月二十至二十三日由簡冠達主任和劉志輝社工帶領以自由行形式到台中、高雄及墾丁，參觀位於墾丁國家公園內一九七八年設立的台灣第三核能發電廠展示館，認識「節能」跟「減碳」如何息息相關，更明白珍惜用電對環保的重要性。此外，還參觀了「國立海洋生物博物館」進入「海底隧道」觀察珊瑚礁生態，了解如何保育珍貴的海洋生物；還有，到旗津島參觀全台灣第一座觀光、休閒風力發電公園，園內共有七座風車，舍友於此觀摩，並將所見所聞與香港風力發電設施作比較，反思香港可有改善的空間。亦到台灣最南端的鵝鑾鼻燈塔遊覽。行程中舍友對各項環保設施均甚感興趣，對「環境保護」、「節約能源」有更深入認識。



臺北府城南門-
「麗正門」。
Sightseeing at Taipei.

舍友參觀旗津風車公園。
The Wind Mill Park on
Cijin Island.

Cheung Hong Hostel – “Environmental Education Visit to Taiwan”

Six boys of Cheung Hong Hostel were sponsored by the Fund to an educational trip to Taiwan on 20 -23 April 2011. Led by the senior residential social worker, Mr. Kan Koon Tat and social worker, Mr. Lau Chi Fai, students planned their own itinerary for visiting Tai-chung, Kaoh-siung and Kenting. They visited the Exhibition Hall of the Third Nuclear Plant of Taiwan established in 1978 at Kenting National Park to learn about the linkage between “Energy Saving” and “Carbon Reduction”, and the significance of saving electricity towards environmental protection. They also went into the “Underwater Tunnel” of the National Museum of Marine Biology and Aquarium to observe the coral reefs and learn about preserving precious marine lives. At the first tourist and leisure Windmill Park of Taiwan on Cijin Island where seven wind power plants were situated, our boys reflected upon the possible improvement of Hong Kong’s wind power facilities. The Erluanbi Lighthouse at the southern tip of Taiwan was exciting to visit, too. Our boys showed immense interest in environmental protection facilities throughout the trip. Their awareness and understanding towards environmental protection and energy saving was definitely enhanced.



則仁中心 - 「讓我們看多一點 -- 北京交流」

由「陳葉馮學術及發展基金」贊助本中心，於本年四月二十一至二十四日往訪北京大學及北京海淀寄讀學校，同行社工及宿生共十一人。並得接待單位熱烈款待，兩地師生更投入交流。此外，還參觀了北京各大名勝，包括：踏足長城、遊歷故宮、於天安門廣場觀看升旗、瞻仰毛主席、參觀軍事博物館及遊逛王府井等。張智雄社工在出發前安排共五節的籌備工作及活動後檢討小組，讓參加者事前作好準備，事後作出反思。而參加者向各接待單位致送紀念品，表達謝意，學習感恩。



感謝北京海淀寄讀學校。
Gratitude to Beijing
Haidian Boarding
School.

Chak Yan Centre – “Let’s learn more – Beijing Exchange”

The Fund sponsored the Captioned exchange trip with two social workers and 9 students visiting Peking University and Beijing Haidian Boarding School on 21 -24 April 2011. They were warmly received by the local teachers and students. The itinerary included visits to the Great Wall, the Imperial Palace, the Military Museum and Wangfujing, watching the National Flag Raising Ceremony at Tian’anmen Square, and paying respect to the late Chairman, Mao Zedong. Mr. Cheung Chi Hung, the social worker provided duly guidance throughout the learning process. To show their gratitude for the hospitality and support, our boys presented souvenirs to the receiving units.



皆是好漢!
Heroes!

陳葉馮學術及發展基金報告
CCIF SCHOLARSHIP & DEVELOPMENT FUND REPORTS

盛德中心學校 - 「台灣文化歷史交流團」

承蒙基金贊助，十位同學有機會參加於二零一一年六月二十七至三十日舉辦為期四天的台灣文化歷史交流團。是次交流團由本校與盛德中心合辦，隨團有兩位教師、一位程序導師及一位義工家長，一行十四人。透過親身到台灣體驗，讓同學認識當地的生活文化。更藉著參觀國立歷史博物館、國立故宮博物館，讓同學了解台灣與中國的關係。

Shing Tak Centre School – “Taiwan Cultural and Historical Exchange Programme”

The Fund sponsored 10 students to a four-day Taiwan Cultural and Historical Exchange Programme jointly organized by the School and Centre held on 27-30 June 2011, accompanied by two teachers, a programme worker and a parent volunteer. The trip enriched students' knowledge of the local life and culture. They also learned about the relationship between Mainland China and Taiwan during the visits to the National Museum of History and the National Palace Museum.



旅程開始，心情好緊張呀！
Our journey start! Very Excited!



在夜市品嚐地道美食。
Taste the local delicacies in night market.



在台北市「打」成一片！
Having fun in Taipei!

則仁中心學校 - 「台灣教育文化考察團」

十位中學部師生獲得「陳葉馮學術及發展基金」資助，於暑假期間七月二十至二十三日到國立台灣師範大學及台北市立士林高級商業職業學校探訪，觀摩台灣學校教育近況。

Chak Yan Centre School – “Taiwan Cultural Study Tour”

Subsidized by the Fund, the Taiwan Cultural Study Tour was arranged on 20-23 July 2011 for 10 secondary students and staff to learn about the current situation of Taiwan schooling education with visits to the National Taiwan Normal University and Shilin High School of Commerce.

有交流，有進步！
We progress as we interact!

